DE SOMtouch Funkwandtaster

Art. Nr. S10447

Technische Daten

Funkfrequenz	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperaturbereich	–25 °C …+65 °C
Funkbefehle	2
Reichweite	50 m (umgebungsabhängig)
Abmessung	80 x 85 x 14 mm
Gewicht	ca. 65 g inkl. Batterien
Batterie	CR 2032

Sicherheitshinweise

- Diese Anleitung muss von der Person die die Funkfernsteuerung betreibt oder wartet, gelesen, verstanden und beachtet werden.
- Handsender außerhalb der Reichweite von Kindern oder Tieren aufbewahren.
- Handsender nicht an Orten mit Nässe, Dampf, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung oder ähnlichen Bedingungen lagern oder betreiben.
- Handsender stabil lagern, Herunterfallen kann zu Beschädigungen oder verringerter Reichweite führen.
- Defekte Geräte nur durch einen vom Hersteller autorisierten Fachmann reparieren lassen.
- Die Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallrisiko darf nur bei direktem Sichtkontakt erfolgen!
- Zum sicheren Betrieb müssen die örtlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! (Auskunft zum sicheren Betrieb erteilen z. B. VDE und Berufsgenossenschaften oder in anderen Staaten, vergleichbare Einrichtungen.)
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen oder Geräte (z. B. Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).
- Dieses Produkt enthält Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können innerhalb von nur zwei Stunden schwere innere Verbrennungen auftreten, die zum Tode führen.
- Neue und gebrauchte Batterien von Kindern fernhalten.
- Wenn das Gehäuse nicht sicher schließt, den Handsender nicht benutzen und unbedingt von Kindern fernhalten.
- Wenn die Möglichkeit besteht, dass eine Batterie verschluckt wurde oder sich in einer anderen Körperöffnung befindet, unverzüglich medizinische Hilfe in Anspruch nehmen.
- Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp. Wenn die Batterie durch einen falschen Batterietyp ersetzt wird, besteht die Gefahr einer Explosion.
- Batterie nicht öffnen, nicht nachladen, nicht in Kontakt mit Wasser, Feuer oder hohen Temperaturen bringen.
- Batterie entsprechend der gültigen Ländervorschriften entsorgen.
- Das Reinigen des Handsenders mit falschen Reinigungsmitteln kann zu Beschädigungen führen. Nur mit einem sauberen, trockenen Tuch reinigen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Den Sender ausschließlich zusammen mit Funkempfängern der Firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH betreiben.
- Der Sender ist geeignet für die Funksysteme Somloq Rollingcode und SOMloq2.
- Der Sender ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder dem Funkempfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!

Erläuterungen

Abb.1

A	Befehl 1
B	LED
C	Befehl 2
D	Statusabfrage
E	Batteriefach

Wandmontage

Klebepad
Abb. 2
Der Sender kann mit dem mitgelieferten Klebepad auf einer geeigneten, sauberen und fettfreien Oberfläche angebracht werden.

Verschraubung
Abb. 3, 4
Der Sender kann mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln an die Wand geschraubt werden.

Unterputzdose
Abb. 5
Der Sender kann auf einer Unterputzdose angebracht werden.

Sender an einem Funkempfänger einlernen

- Der Sender kann sowohl an einem Somloq Rollingcode Empfänger als auch an einem SOMloq2 Empfänger eingelernt werden.
- Ein Mischbetrieb der Funksysteme Somloq und SOMloq 2 auf einer Taste ist nicht möglich.
- Die richtige Vorgehensweise um am Funkempfänger den gewünschten Kanal auszuwählen, ihn in den Einlernmodus zu versetzten, sowie die jeweilige Reaktion der LED am Funkempfänger in den verschiedenen Phasen des Einlernprozesses, muss der Anleitung des Funkempfängers bzw. des Antriebes entnommen werden.

1. Gewünschten Kanal am Funkempfänger auswählen und in den Einlernmodus versetzen.
2. Gewünschte Sendertaste (A oder C) drücken und gedrückt halten.
   ▸ LED am Sender blinkt einmal orange.
   ▸ LED leuchtet rot.
   ▸ Funkbefehl wird übertragen.
3. Um weitere Tasten auf einen Funkempfänger einzulernen, die Punkte 1 + 2 wiederholen.

Betrieb

Voraussetzungen
- Gewünschter Funkbefehl ist auf den gewünschten Funkempfänger eingelernt.
- Batterie des Senders ist nicht leer.

Einen SOMloq2 Befehl senden
- Gewünschte Sendertaste einmal drücken.
  ▸ LED leuchtet orange

Einen Somloq Befehl senden
- Gewünschte Sendertaste länger als 0,5 Sekunden drücken.
  ▸ LED leuchtet rot

SOMloq2 - Funktionen

Diese Funktionen sind nur nutzbar, wenn als Funkempfänger ein SOMloq2 Funkempfänger eingesetzt wird.

Statusabfrage
1. Taste (D) drücken.
   ▸ LED blinkt max. 3 Sek
2. Während die LED blinkt, Taste für das Tor, dessen Status abgefragt werden soll (A oder C), drücken.
   ▸ LED blinkt rot
   - Tor ist geöffnet

   ▸ LED leuchtet grün
   - Tor ist geschlossen
   ▸ LED leuchtet orange
   - Tor befindet sich in einer Zwischenposition

Hop - Funktion
Die Hop - Funktion erhöht die Reichweite des Funksystems indem SOMloq2 Funkempfänger, die sich in Reichweite des Senders befinden, den Befehl aktiv weiterleiten.

Batteriewechsel

Abb. 6 + 7
1. Batteriefach öffnen
2. Battierie austauschen
3. Batteriefach schließen

Störungshilfe

- LED leuchtet nicht: Batterie leer oder Sender defekt
- Antrieb startet nicht:
  - Sender nicht eingelernt.
  - Sendertaste mehrfach ausserhalb des Empfangsbereich betätigt - Taste drücken (min. 2x), bis Antrieb startet.

Vereinfachte Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, dass der Funkanlagentyp SOMtouch der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.som4.me/mrl

Entsorgung

Die jeweiligen Ländervorschriften beachten.

EN SOMtouch radio wall switches

Part no. S10447

Technical data

Radio frequency	868.8 MHz (Somloq); 868.95 MHz (SOMloq2)
Temperature range	–25 °C to +65 °C
Radio commands	2
Range	50 m (depending on the surroundings)
Dimensions	80 x 85 x 14 mm
Weight	approx. 65 g (including battery)
Battery	CR 2032

Safety instructions

- These instructions must be read, understood and complied with by persons who use or perform maintenance on the radio remote control.
- Always store the hand-held transmitter out of reach of children or animals.
- Do not store or operate the hand-held transmitter in areas which are wet, steamy, have high air humidity, are dusty or are subject to direct sunlight or similar conditions.
- Store the hand-held transmitter in a stable manner; falling down could damage the unit or reduce its range.
- Have faulty devices repaired by a technician authorised by the manufacturer.
- Systems that pose an accident risk should not be operated by remote control unless the complete range of movement of the system is visible to the user.
- The local safety regulations for the system must be observed to ensure safe operation. (For information on safe operation see, e.g., VDE and employer's liability insurance associations or similar organisations in other countries.)
- The operator is not protected against interference caused by other telecommunications equipment or devices (e.g. wireless systems which are being operated properly in the same frequency range).
- This product contains button cells. If these button cells are swallowed, serious internal burns can occur within only two hours, and such burns are fatal.
- Keep new and used batteries out of reach for children.
- If the housing does not close securely, do not use the handheld transmitter and make sure it is inaccessible to children.
- Seek medical help immediately if there is a chance that a battery has been swallowed or inserted into any other orifice.
- Risk of explosion through use of incorrect battery. There is a risk of explosion if a battery is replaced with a battery of the wrong type.
- Do not open or recharge the battery or allow it to come into contact with water, fire or high temperatures.
- Dispose of the battery according to locally applicable regulations.

Intended use

- Only use the transmitter together with radio receivers from SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- The transmitter is suitable for SOMloq Rollingcode and SOMloq2 radio systems.
- The transmitter must only be used for devices and systems in which radio interference in the transmitter or receiver will not endanger people, animals or objects, or the risk is reduced by other safety devices.
- Remote control of devices and systems with increased accident risk (e.g. hoists) is prohibited.

Explanations

Fig. 1

A	Command 1
B	LED
C	Command 2
D	Status query
E	Battery compartment

wall mounting | wall installation

Adhesive pad
Fig. 2
The transmitter can be attached to a suitable, clean and grease-free surface with the supplied adhesive pad.

Screw connection
Fig. 3, 4
The transmitter can be screwed onto the wall with the supplied screws and dowels.

flush-mounted box | electrical box
Fig. 5
The transmitter can be screwed onto a flush-mounted box with the supplied screws.

Programming the transmitter on a radio receiver

- The transmitter can be programmed on either a Somloq Rollingcode receiver or a SOMloq2 receiver.
- Mixed operation of the Somloq and SOMloq2 radio systems on one button is not possible.
- See the instructions for the radio receiver or the operator for the correct procedure for selecting the desired channel on the radio receiver, setting it in programming mode and the correct response of the LED on the radio receiver at the various phases of the programming process.

1. Select the desired channel on the radio receiver and set in programming mode.
2. Press desired transmitter button (A or C) and hold it down.
   ▸ LED on the transmitter flashes orange once.
   ▸ LED lights up red.
   ▸ Radio command is transmitted.
3. Repeat steps 1 + 2 to program other buttons on a radio receiver.

Operation

Requirements
- The desired radio command is programmed on the desired radio receiver.
- Transmitter battery is not empty.

Sending a SOMloq2 command
- Press the desired transmitter button one time.
  ▸ LED lights up orange.

Sending a Somloq command
- Press the desired transmitter button for more than 0.5 seconds.
  ▸ LED lights up red.

SOMloq2 functions

The functions can only be used when a SOMloq2 radio receiver is used as the radio receiver.

Status query
1. Press button (D).
   ▸ LED flashes for a maximum of 3 seconds.
2. When the LED is flashing, press the button for the gate whose status is to be queried (A or C).
   ▸ LED lights up red
   - Gate is open

   ▸ LED lights up green.
   - Gate is closed

   ▸ LED lights up orange.
   - Gate is in an intermediate position

Hop function
The Hop function increases the range of the radio system because the SOMloq2 radio receiver which is located in the range of the transmitter actively forwards the command.

Battery change

Fig. 6 + 7
1. Open battery compartment
2. Replace battery
3. Close battery compartment

Troubleshooting

- LED does not light up: Battery dead or transmitter faulty.
- Operator does not start:
  - Transmitter not programmed.
  - Transmitter has been activated several times outside of the reception area - press the button (min. 2 x) until the operator starts.

Simplified Declaration of Conformity

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH hereby declares that the radio system of type SOMtouch complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found at the following internet address:

www.som4.me/mrl

Disposal

Observe applicable national regulations.

FR Bouton de radiotélé-commande mural SOMtouch

Réf. S10447

Caractéristiques techniques

Fréquence radio	868,8 MHz (Somloq) ; 868,95 MHz (SOMloq2)
Plage de températures	–25 °C à +65 °C
Commandes radio	2
Portée	50 m (selon l'environnement)
Dimensions	80 x 85 x 14 mm
Poids	env. 65 g, batterie comprise
Batterie	CR 2032

Consignes de sécurité

- Ces instructions doivent être lues, comprises et respectées par la personne chargée de l'utilisation ou de la maintenance de la télécommande.
- Conserver l'émetteur portatif hors de portée des enfants ou des animaux.
- Ne pas stocker ou utiliser l'émetteur portatif en présence d'humidité, de vapeur, lorsque l'humidité de l'air est élevée, en présence de poussière, en cas d'ensoleillement direct ou dans des conditions semblables.
- Stocker l'émetteur portatif dans une position stable, toute chute pourrait être à l'origine de dommages ou réduire la portée.
- Confier la réparation des appareils défectueux uniquement à un spécialiste autorisé par le fabricant.
- La commande à distance des installations présentant un risque d'accident est uniquement autorisée lorsqu'un contact visuel direct est assuré !
- Pour garantir le fonctionnement en toute sécurité, respecter la réglementation sur la sécurité applicable à cette installation ! (En Allemagne, le VDE et les associations professionnelles ou les organismes similaires présents dans les autres pays peuvent fournir des informations sur la sécurité de l'exploitation.)
- L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou installations de télécommunication (par ex. les installations radio qui émettent légalement sur la même plage de fréquences).
- Ce produit contient des piles rondes. L'ingestion de piles rondes entraîne en moins de deux heures de graves brûlures internes avant de causer la mort.
- Tenir les piles neuves et usagées à l'écart des enfants.
- Si le boîtier ne se referme pas correctement, ne pas utiliser l'émetteur portatif et le tenir obligatoirement à l'écart des enfants.
- En cas de suspicion d'ingestion d'une pile ou d'insertion dans un autre orifice corporel, consulter immédiatement un médecin.
- Risque d'explosion si le type de pile utilisé est incorrect. Risque d'explosion en cas de remplacement de la pile par un type de pile non conforme.
- Ne pas ouvrir la pile, la recharger ou l'exposer à l'eau, au feu ou à des températures élevées.
- Éliminer la pile conformément à la réglementation nationale en vigueur.

Utilisation conforme

- Utilisez uniquement l'émetteur avec les récepteurs radio de la société SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- L'émetteur convient aux systèmes radio à code roulant Somloq et SOMloq2.
- L'utilisation de l'émetteur est réservée aux appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur ou du récepteur radio fil ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou pour lesquels ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- La commande à distance d'appareils et d'installations présentant un risque d'accident élevé (par exemple grues) est interdite !

Explications

Ill. 1

A	Commande 1
B	LED
C	Commande 2
D	Consultation de l'état
E	Logement de la batterie

Montage mural

Patin adhésif
Ill. 2
L'émetteur peut être posé sur une surface adaptée, propre et exempte de graisse à l'aide d'un patin adhésif.

Vissage
Ill. 3, 4
L'émetteur peut être vissé au mur à l'aide des vis et des chevilles fournies.

Boîtier encastré
Ill. 5
L'émetteur peut être fixé à un boitier encastré à l'aide des vis fournies.

Programmation de l'émetteur sur un récepteur radio

- L'émetteur peut être programmé sur un récepteur à code roulant Somloq et sur un récepteur SOMloq2.
- L'utilisation combinée des systèmes radio Somloq et SOMloq 2 sur un même bouton est impossible.
- Le réglage permettant de sélectionner le canal souhaité sur le récepteur radio, de le placer en mode programmation et la réponse correspondante des LED sur le récepteur radio dans les différentes phases du processus de programmation sont décrits dans les instructions du récepteur radio ou de l'automatisme.

1. Sélectionner le canal souhaité sur le récepteur radio et le placer en mode programmation.
2. Appuyer sur la touche souhaitée de l'émetteur (A ou C) et la maintenir enfoncée.
   ▸ La LED de l'émetteur clignote une fois en orange.
   ▸ La LED devient rouge.
   ▸ La commande radio est envoyée.
3. Pour programmer d'autres touches sur un récepteur radio, répéter les étapes 1 et 2.

Mode de fonctionnement

Conditions
- La commande radio souhaitée est programmée sur le récepteur radio adéquat.
- La batterie de l'émetteur ne doit pas être vide.

Envoi d'une commande SOMloq2
- Appuyer une fois sur la touche souhaitée de l'émetteur.
  ▸ La LED devient orange

Envoi d'une commande Somloq
- Appuyer sur la touche souhaitée de l'émetteur pendant plus de 0,5 seconde.
  ▸ La LED devient rouge

SOMloq2 - Fonctions

Ces fonctions sont utilisables uniquement lorsqu'un récepteur radio SOMloq2 est utilisé en tant que récepteur radio.

Consultation de l'état
1. Appuyer sur la touche (D).
   ▸ La LED clignote 3 sec. max.
2. Lorsque la LED clignote, appuyer sur la touche dont l'état doit être consulté (A ou C).
   ▸ La LED clignote en rouge
   - La porte s'ouvre

   ▸ La LED devient verte
   - La porte se ferme

   ▸ La LED devient orange
   - La porte se trouve en position intermédiaire

Fonction Hop
La fonction Hop étend la portée du système radio. En effet, les récepteurs radio SOMloq2 qui se trouvent dans la portée de l'émetteur transmettent activement la commande.

Remplacement des piles

Ill. 6 et 7

Avertissements
1. Ouvrir le logement de la batterie
2. Remplacer la batterie
3. Fermer le logement de la batterie

Dépannage

- La LED ne s'allume pas : la batterie est vide ou l'émetteur est défectueux
- L'automatisme ne démarre pas :
  - l'émetteur n'est pas programmé.
  - Touche d'émetteur actionnée plusieurs fois hors de la plage de réception - appuyer sur la touche (au moins 2x) jusqu'à ce que l'automatisme démarre.

Déclaration UE de conformité simplifiée

Le soussigné, SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type SOMtouch est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante :

www.som4.me/mrl

Mise au rebut

Respecter la réglementation nationale en vigueur.

ES Pulsador de pared por radiofrecuencia SOMtouch

N.º art. S10447

Datos técnicos

Radiofrecuencia	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Rango de temperatura	–25 °C …+65 °C
Comandos de radio	2
Cobertura	50 m (según entorno)
Dimensiones	80 x 85 x 14 mm
Peso	Aprox. 65 g incl. pila
Pila	CR 2032

Indicaciones de seguridad

- La persona que utilice el control remoto o realice los trabajos de mantenimiento en él deberá leer, comprender y acatar estas instrucciones.
- Guarde el emisor de mano fuera del alcance de niños y animales.
- No guarde el emisor de mano en lugares húmedos, con vapor, con una humedad del aire elevada, polvo, expuestos a la luz directa del sol o con condiciones similares.
- Guarde el emisor de mano en una posición estable, ya que si se cae podría resultar dañado o verse afectada la cobertura.
- Encargue la reparación de los equipos defectuosos exclusivamente a un técnico autorizado por el fabricante.
- ¡El control remoto de instalaciones con riesgo de accidentes solo puede realizarse si existe contacto visual directo!
- Para garantizar un manejo seguro deben respetarse las disposiciones de seguridad locales vigentes para esta instalación. (La asociación alemana de industrias electrotécnicas, electrónicas y de tecnologías de información (VDE), las mutuas laborales u otras organizaciones equivalentes de otros países pueden proporcionar información sobre el manejo seguro.)
- El usuario no cuenta con protección alguna frente a interferencias de otras instalaciones de transmisión a distancia o de equipos (p. ej., instalaciones de radio utilizadas pertinentemente en la misma banda de frecuencia).
- Este producto contiene pilas de botón. Si se ingiere la pila de botón, en tan solo dos horas pueden sufrirse graves quemaduras internas de gravedad que provocarán la muerte.
- Mantenga las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños.
- Si la carcasa no cierra de forma segura, no utilice el emisor y manténgalo en todo momento fuera del alcance de los niños.
- Si existiera la posibilidad de que se haya ingerido una pila o se haya introducido en cualquier otra parte del cuerpo, acuda de inmediato al médico.
- Riesgo de explosión debido al tipo incorrecto de pila. Si la pila se sustituye por otra de un tipo incorrecto, existe el riesgo de que se produzca una explosión.
- No está permitido abrir la pila, ni recargarla, ni que entre en contacto con agua o fuego, ni que se exponga a temperaturas altas.
- Para desechar la pila deben respetarse las normativas vigentes en el país de instalación.

Uso conforme a los fines previstos

- Utilice el emisor exclusivamente junto con receptores de radio de SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- El emisor es apto para los sistemas de radio Somloq Rollingcode y SOMloq2.
- El emisor está permitido únicamente para equipos e instalaciones en los que una radiointerferencia en el emisor o en el receptor de radio no entrañe riesgos para personas, animales ni objetos o en los casos en los que el riesgo esté cubierto por otros dispositivos de seguridad.
- ¡Queda prohibido el control remoto de aparatos e instalaciones con un elevado riesgo de accidentes (p. ej., equipos de grúas)!

Explicaciones

Fig.1

A	Comando 1
B	LED
C	Comando 2
D	Consulta de estado
E	Compartimento de la pila

Montaje mural

Almohadilla adhesiva
Fig. 2
El emisor puede montarse sobre una superficie adecuada, limpia y sin grasa utilizando la almohadilla adhesiva suministrada.

Atornillamiento
Fig. 3, 4
El emisor puede atornillarse a la pared con los tornillos y tacos suministrados.

Caja empotrada
Fig. 5
El emisor puede montarse en una caja empotrada con los tornillos suministrados.

Programar un emisor en un receptor de radio

- El emisor puede programarse tanto en un receptor Somloq Rollingcode como también en un receptor SOMloq2.
- No es posible un funcionamiento combinado de los sistemas de radio Somloq y SOMloq 2 en una tecla.
- Consulte en las instrucciones del receptor de radio o del automatismo el procedimiento correcto para seleccionar en el receptor de radio el canal deseado y cambiar al modo de programación, así como la reacción del LED del receptor de radio en las diferentes fases del proceso de programación.

1. Seleccione el canal deseado en el receptor de radio y cambie al modo de programación.
2. Pulse y mantenga pulsada la tecla deseada del emisor (A o C).
   ▸ El LED del emisor parpadea una vez en naranja.
   ▸ El LED se ilumina en rojo.
   ▸ Se transfiere el comando de radio.
3. Para programar más teclas de un receptor de radio, repita los puntos 1 y 2.

Funcionamiento

Requisitos
- El comando de radio correspondiente está programado en el receptor de radio deseado.
- La pila del emisor no está vacía.

Enviar un comando de SOMloq2
- Pulse una vez la tecla deseada del emisor.
  ▸ El LED se ilumina en naranja

Enviar un comando de Somloq
- Pulse la tecla deseada del emisor durante más de 0,5 segundos.
  ▸ El LED se ilumina en rojo

Funciones del SOMloq2

Estas funciones solo pueden emplearse si se utiliza un SOMloq2 como receptor de radio.

Consulta de estado
1. Pulse la tecla (D).
   ▸ El LED parpadea durante máx. 3 s
2. Mientras el LED parpadea, pulse la tecla para la puerta cuyo estado desee consultar (A o C).
   ▸ El LED parpadea en rojo
   - La puerta está abierta
   ▸ El LED se ilumina en verde
   - La puerta está cerrada
   ▸ El LED se ilumina en naranja
   - La puerta se encuentra en una posición intermedia

Función „Hop“
La función "Hop" aumenta la cobertura del sistema de radio mediante la transmisión activa del comando por parte de los receptores de radio SOMloq2 situados dentro de la cobertura del emisor.

Cambio de pila

Fig. 6 + 7
1. Abra el compartimento de la pila
2. Sustituya la pila
3. Cierre el compartimento de la pila

Solución de averías

- El LED no se ilumina: la pila está vacía o el emisor está defectuoso
- El automatismo no arranca:
  - el emisor no está programado.
  - Se ha pulsado varias veces una tecla del emisor fuera del alcance de recepción: pulse la tecla (mín. 2 veces) hasta que el automatismo se ponga en marcha.

Declaración de conformidad simplificada

Con la presente, SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH declara que el modelo de instalación por radio SOMtouch cumple con la directiva 2014/53/UE. Puede encontrarse el texto completo de la declaración de conformidad UE en la siguiente dirección de internet:

www.som4.me/mrl

Eliminación de residuos

Tenga en cuenta las normativas nacionales en vigor.

SOMtouch_ S10633-00000-182021-0-DRE-Rev-C

IT Pulsantiera radio a muro SOMtouch

Codice art. S10447

Dati tecnici

Frequenza radio	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Intervallo di temperatura	–25 °C …+65 °C
Radiocomandi	2
Zona di copertura	50 m (in base alle condizioni ambientali)
Dimensioni	80 x 85 x 14 mm
Peso	circa 65 g inclusa batteria
Batteria	CR 2032

Norme di sicurezza

- Le presenti istruzioni devono essere lette, comprese e osservate dal personale incaricato del funzionamento o della manutenzione dell'impianto.
- Conservare il telecomando fuori dalla portata di bambini o animali.
- Non utilizzare, né conservare il telecomando in luoghi caratterizzati da elevata umidità, polvere, nonché dalla presenza di liquidi o vapori, né in condizioni ambientali simili. Non esporre il telecomando alla diretta azione dei raggi solari.
- Conservare il telecomando in una posizione stabile al fine di evitare danni al dispositivo in seguito alla caduta. Eventuali danni al dispositivo compromettono il raggio di azione.
- I dispositivi difettosi possono essere riparati solo da personale autorizzato dal produttore.
- Gli impianti ad eventuale rischio d'infortunio devono essere telecomandati solo a diretto contatto visivo!
- Per la sicurezza di funzionamento dovranno essere rispettate le norme di sicurezza applicabili a questo impianto! (Maggiori informazioni sull'utilizzo sicuro possono essere richieste alle varie associazioni di categoria e agli enti preposti.)
- L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri dispositivi o impianti di telecomunicazione (p. es. impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenze).
- Questo prodotto contiene batterie a tampone. Se si ingeriscono batterie a tampone, nel giro di sole due ore si possono verificare gravi ustioni interne con conseguente morte.
- Tenere lontane batterie nuove e usate dalla portata dei bambini.
- Se la custodia non si chiude in modo sicuro, non utilizzare il radiocomando e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Se si ritiene che una batteria possa essere stata ingerita o sia penetrata nel corpo in altra forma, consultare immediatamente un medico.
- Pericolo di esplosione in caso di utilizzo di un tipo di batteria errato. Se la batteria viene sostituita con un tipo di batteria errato, sussiste il pericolo di esplosione.
- Non aprire la batteria, non ricaricarla, non metterla a contatto con acqua, fuoco e alte temperature!
- Provvedere allo smaltimento della batteria in conformità alle norme locali.

Uso conforme

- Utilizzare il trasmettitore solo con i radioricevitori di SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Il trasmettitore è adatto per i sistemi radio Somloq Rollingcode e SOMloq2.
- L'utilizzo di questo trasmettitore è consentito esclusivamente per apparecchi ed impianti nei quali un eventuale malfunzionamento del trasmettitore o del radioricevitore non comporta rischi per persone, animali o cose, o nei quali tali rischi sono annullati da altri dispositivi di sicurezza.
- È vietato l'utilizzo del dispositivo di comando a distanza su dispositivi e impianti ad elevato rischio d'infortunio (p. es. impianti di sollevamento)!

Spiegazioni

Fig.1

A	Comando 1
B	LED
C	Comando 2
D	Lettura dello stato
E	Alloggiamento della batteria

Montaggio a muro

Pad adesivo
Fig. 2
Il trasmettitore può essere applicato mediante il pad adesivo in dotazione su una superficie adatta, pulita e che non presenti residui di grasso.

Viti
Fig. 3, 4
Il trasmettitore può essere avvitato al muro mediante le viti e i tasselli in dotazione.

Scatola da incasso
Fig. 5
Il trasmettitore può essere montato con le viti in dotazione in una scatola da incasso.

Impostare il trasmettitore su un radioricevitore

- Il trasmettitore può essere impostato sia su un ricevitore Somloq Rollingcode che su un ricevitore SOMloq2.
- L'utilizzo combinato dei sistemi Somloq e SOMloq 2 con un tasto non è supportato.
- La procedura corretta per selezionare sul radioricevitore il canale desiderato, portarlo in modalità di programmazione e per la rispettiva reazione dei LED sul ricevitore durante le varie fasi del processo di programmazione è descritta nel manuale del radioricevitore e dell'automazione.

1. Selezionare il canale desiderato nel radioricevitore e portarlo in modalità di programmazione.
2. Premere il pulsante desiderato del trasmettitore (A o C) e tenerlo premuto.
   ▸ Il LED sul trasmettitore lampeggia una volta in arancione.
   ▸ Il LED si accende in rosso.
   ▸ Il radiocomando viene trasmesso.
3. Per impostare altri interruttori su un radioricevitore, ripetere le operazioni descritte ai punti 1 e 2.

Modo

Premesse

- Il radiocomando desiderato è stato memorizzato sul radioricevitore desiderato.
- La batteria del trasmettitore non è scarica.

Inviare un comando SOMloq2

- Premere una volta il pulsante desiderato del trasmettitore.
  ▸ Il LED si accende in arancione

Inviare un comando SOMloq

- Premere il pulsante desiderato del trasmettitore per più di 0,5 secondi.
  ▸ Il LED si accende in rosso

Funzioni SOMloq2

Queste funzioni possono essere utilizzate quando viene impiegato come radioricevitore un SOMloq2.

Lettura dello stato

1. Premere il pulsante (D).
   ▸ Il LED lampeggia al massimo 3 sec
2. Mentre il LED lampeggia, premere il pulsante della porta per la quale si desidera leggere lo stato (A o C).
   ▸ Il LED lampeggia in rosso
   - La porta è aperta

   ▸ Il LED si accende in verde
   - La porta è chiusa

   ▸ Il LED si accende in arancione
   - La porta si trova in una posizione intermedia

Funzione Hop
La funzione Hop estende la portata del sistema radio facendo sì che il radioricevitore SOMloq2 che si trova nella zona di copertura del trasmettitore inoltri il comando in modo attivo.

Sostituzione della batteria

Fig. 6 + 7

1. Aprire l'alloggiamento della batteria
2. Sostituire la batteria
3. Chiudere l'alloggiamento della batteria

Soluzione dei guasti

- Il LED non si accende: la batteria è scarica o il trasmettitore è guasto
- L'azionamento della porta del garage non viene avviato:
  - trasmettitore non programmato.
  - Premere il pulsante più volte al di fuori della zona di copertura. Premere il pulsante (almeno due volte) finché l'azionamento viene avviato.

Dichiarazione di conformità semplificata

Con la presente SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH attesta che il tipo di apparecchiatura a radiocomandi SOMtouch è conforme della direttiva 2014/53/UE. Una copia della dichiarazione di conformità UE è disponibile su Internet alla seguente pagina:

www.som4.me/mrl

Smaltimento

Osservare le norme locali in materia.

SV SOMtouch fjärrväggknapp

Art. nr S10447

Tekniska data

Radiofrekvens	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperaturområde	–25 °C till +65 °C
Radiokommandon	2
Räckvidd	ca 50 m (beroende på omgivningen)
Mått	80 x 85 x 14 mm
Vikt	ca 65 g inkl. batterier
Batteri	CR 2032

Säkerhetsanvisningar

- Den här bruksanvisningen måste läsas, förstås och beaktas av personer som monterar, använder eller underhåller radiofjärrstyrningen.
- Förvara fjärrkontrollen utom räckhåll för barn och djur.
- Använd eller förvara inte fjärrkontrollen på platser som är blöta, fuktiga eller har hög luftfuktighet, i direkt solljus eller liknande.
- Förvara fjärrkontrollen på ett stabilt sätt. Ramlar den ner kan det leda till skador eller minskad räckvidd.
- Defekta apparater får endast repareras av en tekniker som godkänts av tillverkaren.
- Fjärrstyrning av anläggningar med olycksrisk får endast göras vid direkt visuell kontakt!
- För säker drift måste de lokala säkerhetsbestämmelser som gäller för anläggningen följas! (Information om säker drift erhålls från landsspecifika branschorganisationer, t.ex. tyska VDE.)
- Användaren har inget skydd mot störningar p.g.a. andra enheter eller medier för fjärrkommunikation (t.ex. radioanläggningar som korrekt används inom samma frekvensområde).
- Den här produkten innehåller knappceller. Om man råkar svälja en knappcell kan man inom bara två timmar få allvarliga inre brännskador som leder till döden.
- Håll barn borta både från nya och förbrukade batterier.
- Om kåpan inte stänger säkert ska du inte använda fjärrkontrollen. Håll den borta från barn.
- Om det finns risk att ett batteri har svalts eller är i någon annan kroppsöppning ska du omedelbart kontakta sjukvården.
- Explosionsrisk om fel batterityp används. Om batteriet byts ut mot ett batteri av fel typ föreligger explosionsrisk.
- Batterier får inte öppnas, inte efterladdas, komma i kontakt med vatten eller utsättas för eld eller höga temperaturer!
- Avfallshantera batterier enligt föreskrifterna i respektive land!

Avsedd användning

- Sändaren får endast användas tillsammans med radiomottagare från SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Sändaren är avsedd för radiosystemen Somloq rullande kod och SOMloq2.
- Sändaren är endast tillåten för apparater och anläggningar där en funktionsstörning i sändaren eller radiomottagaren inte innebär någon risk för personer, djur eller saker, eller där risken har minimerats genom andra säkerhetsanordningar.
- Fjärrstyrning av apparater och anläggningar med höjd olycksrisk (t.ex. krananläggningar) är förbjuden!

Förklaringar

Bild 1

A	Kommando 1
B	LED
C	Kommando 2
D	Statuskontroll
E	Batterifack

Väggmontering

Fästkudde
Bild 2
Sändaren kan monteras på en ren och fettfri yta med den medföljande fästkudden.

Fastsättning med skruv
Bild 3, 4
Sändaren kan monteras på väggen med de medföljande skruvarna och pluggarna.

Dosa för infälld montering
Bild 5
Sändaren kan monteras på en dosa för infälld montering med de medföljande skruvarna.

Programmera sändaren på en radiomottagare

- Sändaren kan programmeras på en Somloq rullande kod- eller SOMloq2-mottagare.
- Kombinerad drift med radiosystemen Somloq och SOMloq 2 på en knapp är inte möjlig.
- Läs bruksanvisningen till radiomottagaren och drivenheten för korrekt förfarande vid val av kanal på radiomottagaren, växling till programmeringsläget och lysdiodernas indikering på radiomottagaren under programmeringen.

1. Välj kanal på radiomottagaren och växla till programmeringsläget.
2. Tryck på sändarknappen (A eller C) och håll den intryckt.
   ▸ Lysdioden på sändaren blinkar en gång med orange färg.
   ▸ Lysdioden lyser rött.
   ▸ Radiokommando skickas.
3. För att programmera ytterligare knappar på en radiomottagare, upprepa punkt 1 + 2.

Drift

Förutsättningar

- Önskat radiokommando är programmerat på rätt radiomottagare.
- Sändarens batteri är inte slut.

Skicka ett SOMloq2-kommando

- Tryck en gång på önskad sändarknapp.
  ▸ Lysdioden lyser orange

Skicka ett Somloq-kommando

- Tryck på önskad sändarknapp och håll den intryckt i minst 0,5 sekunder.
  ▸ Lysdioden lyser rött

SOMloq2-funktioner

Dessa funktioner kan endast användas om radiomottagaren är en SOMloq2.

Statuskontroll

1. Tryck på knappen (D).
   ▸ Lysdioden blinkar max. 3 sekunder
2. När lysdioden blinkar, tryck på knappen för den port vars status ska kontrolleras (A eller C).
   ▸ Lysdioden blinkar rött
   - Porten är öppnad

   ▸ Lysdioden lyser grönt
   - Porten är stängd

   ▸ Lysdioden lyser orange
   - Porten är i ett mellanläge

Hop-funktion
Hop-funktionen ökar radiosystemets räckvidd genom att SOMloq2-radiomottagare som befinner sig inom sändarens räckvidd aktivt vidarebefordrar kommandot.

Batteribyte

Bild 6 + 7

1. Öppna batterifacket
2. Byt batteriet
3. Stäng batterifacket

Störningshjälp

- LED lyser inte: Batteriet är slut eller så är sändaren defekt
- Drivenheten startar inte:
  - Sändaren har inte programmerats.
  - Sändarknappen har använts flera gånger utanför mottagningsområdet – tryck ner knappen (min. 2x) tills drivenheten startar.

Förenklad försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkrar SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH att radioanläggningstypen SOMtouch motsvarar direktivet 2014/53/EU. Hela texten för denna EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress:

www.som4.me/mrl

Bortskaffning

Beakta det aktuella landets föreskrifter.

NL SOMtouch wandafstandsbediening

Artikelnr. S10447

Technische gegevens

Radiofrequentie	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperatuurbereik	–25 °C …+65 °C
Radiocommando's	2
Reikwijdte	50 m (afhankelijk van omgeving)
Afmetingen	80 x 85 x 14 mm
Gewicht	ca. 65 g incl. batterijen
Batterij	CR 2032

Veiligheidsinstructies

- Deze handleiding moet door de persoon die de afstandsbediening monteert, gebruikt of onderhoudt gelezen, begrepen en opgevolgd worden.
- Handzenders buiten het bereik van kinderen of dieren bewaren.
- Handzenders niet op plaatsen met vocht, damp, hoge luchtvochtigheid, stof, direct zonlicht of dergelijke omstandigheden bewaren of gebruiken.
- Handzender stabiel opslaan, het vallen kan tot schade of een verminderde reikwijdte leiden.
- Defecte apparaten uitsluitend door een door de fabrikant geautoriseerde specialist laten repareren.
- De afstandsbediening van installaties met ongevalsrisico mag alleen bij direct visueel contact gebeuren!
- Voor het veilige gebruik moeten de plaatselijk voor deze installatie geldende veiligheidsbepalingen in acht genomen worden! (Informatie over een veilig gebruikt krijgt u bijvoorbeeld bij de VDE en brancheverenigingen of vergelijkbare instanties in andere landen.)
- De exploitant geniet geen enkele bescherming tegen storingen door andere radiozendinstallaties of apparaten (bijvoorbeeld draadloze installaties die correct in hetzelfde frequentiebereik gebruikt worden).
- Dit product bevat knoopcellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen er binnen twee uur ernstige inwendige verbrandingen optreden, met de dood als gevolg.
- Nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen houden.
- Als de behuizing niet goed sluit, de handzender niet gebruiken en uit de buurt van kinderen houden.
- Als er een mogelijkheid is dat een batterij is ingeslikt of zich in een andere lichaamsopening bevindt, dient u onmiddellijk medische hulp in te roepen.
- Explosiegevaar door verkeerd type batterij. Als de batterij wordt vervangen door een verkeerd type, bestaat er een explosiegevaar.
- Batterij niet openen, niet bijladen, niet in contact met water, vuur of hoge temperaturen laten komen!
- Batterij conform de geldende nationale voorschriften afvoeren!

Beoogd gebruik

- De zender uitsluitend met radio-ontvangers van SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH gebruiken.
- De zender is geschikt voor de radiosystemen SOMloq-rollingcode en SOMloq2.
- de zender is uitsluitend toegestaan voor apparaten en installaties waarbij een storing in de zender of radio-ontvanger geen gevaar voor mensen, dieren of voorwerpen vormt of waarbij het risico door andere veiligheidssystemen ingedekt is.
- De afstandsbediening van apparaten en installaties met verhoogd ongevalsrisico (bijvoorbeeld kraaninstallaties) is verboden!

Toelichtingen

Afb.1

A	Commando 1
B	Led
C	Commando 2
D	Statusopvraag
E	Batterijvak

Wandmontage

Kleefvlak
Afb. 2
De zender kan met het meegeleverde kleefvlak op een geschikt, schoon en vetvrij oppervlak worden aangebracht.

Schroeven
Afb. 3, 4
De zender kan met de meegeleverde schroeven en pluggen in de muur worden geschroefd.

Inbouwdoos
Afb. 5
De zender kan met de meegeleverde schroeven op een inbouwdoos worden aangebracht.

Zender voor een radio-ontvanger programmeren

- De zender kan zowel voor de Somloq-rollingcode-ontvanger als met een SOMloq2-ontvanger worden geprogrammeerd.
- Een gecombineerd bedrijf van de radiosystemen Somloq en SOMloq 2 op één drukknop is niet mogelijk.
- De juiste werkwijze om het gewenste kanaal te kiezen op de radio-ontvanger, deze in de programmeermodus te zetten en de reactie van de leds op de radio-ontvanger in de verschillende fasen van het programmeerproces vindt u in de handleiding van de radio-ontvanger of de aandrijving.

1. Gewenste kanaal op de radio-ontvanger kiezen en in de programmeermodus zetten.
2. Gewenste zenderknop (A of C) indrukken en ingedrukt houden.
   ▸ Led op zender knippert één keer oranje.
   ▸ Led brandt rood.
   ▸ Radiocommando wordt overdragen.
3. Om meer knoppen op een radio-ontvanger te programmeren, de punten 1 en 2 herhalen.

Bediening

Voorwaarden

- Gewenst radiocommando is geprogrammeerd voor de juiste radio-ontvanger.
- Batterij van de zender is niet leeg.

Een SOMloq2-commando zenden

- Gewenste zenderknop één keer indrukken.
  ▸ Led brandt oranje.

Een SOMloq-commando zenden

- Gewenste zenderknop langer dan 0,5 seconden indrukken.
  ▸ Led brandt rood

SOMloq2-functies

Deze functies kunnen alleen worden gebruikt als radio-ontvanger een SOMloq2-radio-ontvanger wordt gebruikt.

Statusopvraag

1. Knop (D) indrukken.
   ▸ Led knippert max. 3 sec
2. Terwijl de led knippert, knop voor de deur waarvan de status moet worden opgevraagd (A of C) indrukken.
   ▸ Led knippert rood
   - Deur is geopend

   ▸ Led brandt groen
   - Deur is gesloten

   ▸ Led brandt oranje.
   - Deur bevindt zich in een tussenpositie

Hop-functie
De hop-functie vergroot de reikwijdte van het radiosysteem doordat de SOMloq2-radio-ontvangers die zich in de reikwijdte van de zender bevinden het commando actief doorsturen.

Batterij vervangen

Afb. 6 + 7

1. Batterijvak openen
2. Batterijen vervangen
3. Batterijvak sluiten

Hulp bij storingen

- Led brandt niet: Batterij leeg of zender defect
- Aandrijving start niet:
  - Zender niet geprogrammeerd.
  - Zenderknop meerdere keren buiten het ontvangstbereik ingedrukt - knop indrukken (min. 2x) tot de aandrijving start.

Eenvoudige conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, dat het radioapparatuurtype SOMtouch voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het internetadres:

www.som4.me/mrl

Verwijderen

De geldende nationale voorschriften volgen.

CS SOMtouch nástěnné tlačítko dálkového ovládání

Obj. č. S10447

Technické údaje

Frekvence dálkového ovládání	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Teplotní rozsah	–25 °C … +65 °C
Povely dálkového ovládání	2
Dosah	50 m (v závislosti na prostředí)
Rozměry	80 × 85 × 14 mm
Hmotnost	cca 65 g vč. baterií
Baterie	CR 2032

Bezpečnostní pokyny

- Tento návod si musí osoba, která provozuje nebo udržuje dálkové ovládání, přečíst, porozumět mu a dodržovat jej.
- Ruční ovladač uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Ruční ovladač neskladujte nebo neprovozujte na místech s výskytem vlhkosti, páry, zvýšené vlhkosti vzduchu, přímého slunečního svitu nebo podobných podmínek.
- Ruční ovladač skladujte ve stabilní poloze, pád může vést k poškození nebo snížení dosahu.
- Vadná zařízení nechejte opravovat pouze odborníkem autorizovaným od výrobce.
- Dálkové ovládání zařízení s nebezpečím nehody smí být prováděno jen za přímého vizuálního kontaktu!
- Pro bezpečný provoz musí být dodrženy místní bezpečnostní pokyny platné pro toto zařízení! (Informace o bezpečném provozu poskytuje např. VDE (Svaz německých elektrotechniků) a profesní sdružení nebo srovnatelné instituce v jiných státech.)
- Provozovatel není chráněn před poruchami způsobeným jinými rádiovými zařízeními nebo přístroji (např. rádiová zařízení, která jsou provozována ve stejném frekvenčním rozsahu).
- Tento produkt obsahuje knoflíkové baterie. Při spolknutí knoflíkové baterie mohou během pouhých dvou hodin vzniknout těžké vnitřní popáleniny vedoucí ke smrti.
- Nové i použité baterie udržujte mimo dosah dětí.
- Nedovírá-li se kryt správně, nesmíte ruční ovladač používat a musíte ho bezpodmínečně uložit mimo dosah dětí.
- Při podezření, že došlo ke spolknutí baterie nebo že se baterie nachází v některém tělesném otvoru, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Při použití nesprávného typu baterie hrozí nebezpečí výbuchu. Při výměně baterie za baterii nesprávného typu hrozí nebezpečí výbuchu.
- Baterii neotevírejte, nedobíjejte, nevystavujte kontaktu s vodou, ohněm nebo vysokými teplotami!
- Zlikvidujte baterii podle platných národních předpisů!

Použití v souladu s určením

- Ovladač se smí provozovat výlučně ve spojení s přijímači dálkového ovládání společnosti SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Ovladač je určen pro systémy dálkového ovládání Somloq Rollingcode (plovoucí kód) a SOMloq2.
- Ovladač je přípustný pouze pro přístroje a zařízení, u kterých při poruše fungování ovladače nebo přijímače dálkového ovládání nehrozí žádné nebezpečí pro osoby, zvířata nebo předměty nebo je toto riziko pokryto jiným bezpečnostním zařízením.
- Dálkové ovládání přístrojů a zařízení se zvýšeným rizikem nehody (např. jeřábů) je zakázáno!

Vysvětlivky

Obr. 1

A	Povel 1
B	LED
C	Povel 2
D	Dotaz na stav
E	Přihrádka pro baterii

Nástěnná montáž

Lepicí polštářek
Obr. 2
Ovladač lze pomocí dodaného lepicího polštářku připevnit na vhodný čistý a odmaštěný povrch.

Přišroubování
Obr. 3, 4
Ovladač lze pomocí dodaných šroubů a hmoždinek přišroubovat na stěnu.

Krabice pod omítku
Obr. 5
Ovladač lze připevnit na krabici pod omítku.

Naprogramování ovladače do přijímače dálkového ovládání

- Ovladač lze naprogramovat jak do přijímače Somloq Rollingcode, tak i do přijímače SOMloq2.
- Smíšený provoz systémů dálkového ovládání Somloq a SOMloq 2 na jednom tlačítku není možný.
- Správný postup pro výběr vhodného kanálu na přijímači dálkového ovládání, jeho uvedení do programovacího režimu a příslušnou reakci LED diody na přijímači dálkového ovládání v různých fázích programovacího procesu naleznete v návodu přijímače dálkového ovládání, resp. pohonu.

1. Vyberte na přijímači dálkového ovládání požadovaný kanál a uveďte jej do programovacího režimu.
2. Stiskněte a podržte požadované tlačítko ovladače (A nebo C).
   ▸ LED na ovladači blikne jednou oranžově.
   ▸ LED svítí červeně.
   ▸ Přenáší se povel dálkového ovládání.
3. Pro naprogramování dalších tlačítek na přijímač dálkového ovládání zopakujte body 1 + 2.

Provoz

Předpoklady

- Požadovaný povel dálkového ovládání je naprogramován na požadovaný přijímač dálkového ovládání.
- Baterie ovladače není vybitá.

Zasílání povelu SOMloq2

- Stiskněte jedenkrát požadované tlačítko ovladače.
  ▸ LED dioda svítí oranžově.

Zasílání povelu Somloq

- Podržte stisknuté požadované tlačítko ovladače déle než 0,5 sekundy.
  ▸ LED svítí červeně.

Funkce SOMloq2

Tyto funkce lze využívat pouze tehdy, pokud je jako přijímač dálkového ovládání využíván dálkový přijímač SOMloq2.

Dotaz na stav

1. Stiskněte tlačítko (D).
   ▸ LED dioda bliká max. 3 sekundy.
2. Zatímco LED dioda bliká, stiskněte tlačítko pro vrata, na jejichž stav se potřebujete dotázat (A nebo C).
   ▸ LED dioda bliká červeně.
   - Vrata jsou otevřena.

   ▸ LED dioda svítí zeleně.
   - Vrata jsou zavřena.

   ▸ LED dioda svítí oranžově.
   - Vrata se nacházejí v mezipoloze.

Funkce Hop
Funkce Hop zvyšuje dosah systému dálkového ovládání tak, že přijímače dálkového ovládání SOMloq2, které se nacházejí v dosahu ovladače, aktivně přeposílají povel dále.

Výměna baterie

Obr. 6 + 7

1. Otevřete přihrádku pro baterii.
2. Vyměňte baterii.
3. Zavřete přihrádku pro baterii.

Pomoc při poruše

- LED dioda nesvítí: Baterie je vybitá nebo je vadný ovladač.
- Pohon se nespouští:
  - Ovladač není naprogramován.
  - Tlačítko ovladače bylo vícekrát aktivováno mimo oblast příjmu – stlačujte tlačítko (min. 2×), dokud se pohon nespustí.

Zjednodušené prohlášení o shodě

Společnost SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení SOMtouch odpovídá směrnici 2014/53/EU. Úplný text ES prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese:

www.som4.me/mrl

Likvidace

Dodržujte příslušné národní předpisy.